KONYAKUSEI

Iwa Chika

Volume 01 Chapter 01

Raw
Julia
Translator
KuroKai224
Proofreader
Julia
Cleaner
Julia
Typesettter
Julia
Quality Checker
Hibari-Tsuna

JAESCANS & Sweet Indulgent

http://jaescans.tumblr.com/

http://sweet-indulgent.ucoz.com/

婚約生

第1話

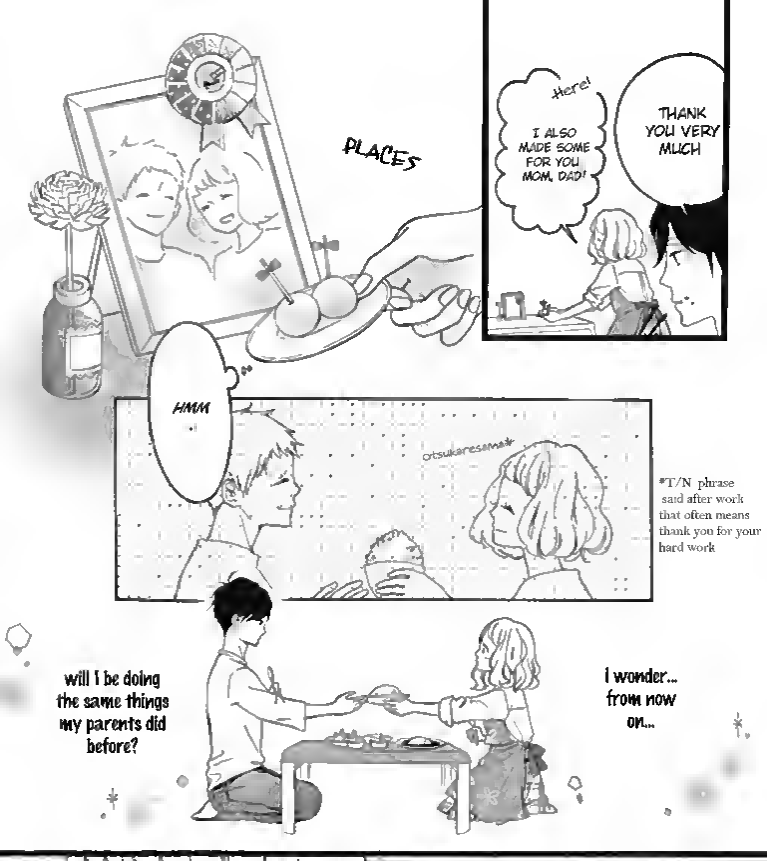
Konyakusei

FAMILY REGISTRY
HERE YOU GO.
OKAY
THIS IS FOR MARRIAGE REGISTRATION, RIGHT?
PASS
...FOR YOU TWO!?
IS SOMETHING WRONG?
Now I am Saionji Sachi.
I recently got married to Saionji Kouchi (18 years old), also a student from the same high school
My name is Hanaoka Sachi (16 years old) A first year high school student
WE WASTED QUITE A LOT OF TIME

Ba-bump
Ba-bump
I'VE LOST A LOT OF TIME FOR WORK.
IT'S BECAUSE IT IS RARE FOR TWO HIGH SCHOOL STUDENTS TO GET MARRIED
Open
WE'RE NOT EVEN BREAKING THE LAW, YET TO BE ASKED A LOT OF QUESTIONS
O-
OOYA-SAN* ONCE MORE, I'D LIKE TO SAY—
I'M LOOKING FORWARD TO LIVING TOGETHER WITH YOU.
IT'S FINE ALREADY. PLEASE JUST DO YOUR WORK, SACHI-SAN.
T/N
Sachi refers to Kouchi as Ooya-san = Mr. Landlord
PLEASE PREPARE DINNER WITHIN 10 MINUTES.
RUNS
Even though I say we're married...
our own circumstances just led to it...

WON'T YOU MARRY ME?
Just having lost both of my parents, to someone like me who doesn't have any relatives,
The mansion landlord, Saionji Kouchi-san
gave me a proposal
during our first meeting
As a highschool student he took over his parents' business after they died.
He gave me a place to live and he's also taking care of my school fees.
In exchange, we got married on the condition that
I do all of the household chores,
and that I take care of him and his needs.
!

I'm not sure if this marriage was the right choice, but...
Tightens
THIS IS SOMETHING I DECIDED AFTER THE ONE MONTH'S TIME HE GAVE ME
NOW THAT IT'S COME TO THIS,
I'LL JUST HAVE TO MAKE DO!!
OOYA-SAN! DINNER'S READY!!
TONIGHT'S DINNER IS QUITE SOMETHING
Itadakimasu♥
I USED A LOT OF INGREDIENTS
THAT CAN TAKE AWAY FATIGUE!
Like onions, chicken, etc.


PLACES
Here!
I ALSO MADE SOME FOR YOU MOM, DAD!
THANK YOU VERY MUCH
HMM
otsukaresama*
will I be doing the same things my parents did before?
I wonder... from now on...
BUT THE TWO OF THEM GOT MARRIED BECAUSE THEY LOVED EACH OTHER.
Welcome back!
AH, BUT

*T/N phrase said after work that often means thank you for your hard work

That time ...

to convince his uncle about the marriage...
B-but we only did it
Stop it!
What are you doing?
flush
W-WE KISSED THAT TIME!!

We're now a couple so does this mean
we'll be doing those kinds of things from now on??

IS SOME-THING WRONG?
NO ... ...
Ba-BUMP
Ba-BUMP
Ba-BUMP
Oh my ... Stop it ... ♥
You're so lively on our wedding night! ♥
AH!
IS IT ALL RIGHT IF I WATCH TV?
SURE.
CLICK

ARE YOU ALSO EXCITED BECAUSE IT IS OUR WEDDING NIGHT?
SACHI-SAN...
...
ahh
hnn
CHOKES
Sachi
I-I ONLY LOOK AT YOU WITH PURE INTENTIONS!!
BY THE WAY WHAT ARE THEY DOING ON THEIR WEDDING NIGHT...?
DO THEY GAIN ANY-THING BY DOING THAT?
SACHI-SAN, TO-NIGHT LET'S ALSO -
WAHHH !!!
You can't watch any further!
Hah
GEEZ

living together...
The two of us -
in a single room ...
AHH ...
Hanaoka Nachi
KO

HE'S PULLING ANOTHER ALL-NIGHTER AGAIN
...
GOOD NIGHT
...
...
I WONDER IF I'M NOT SUPPOSED TO TALK TO HIM NOW
...
AH
...
GOOD NIGHT.

YES?
OOYASA-SAN...
He's still a mysterious person, but...
In reality...
he's really a nice person.
I DECIDED TO GET MARRIED TO YOU BECAUSE I REALIZED I WANTED TO BE WITH YOU.
...IS THAT SO?
I'M GLAD THAT WE BECAME FAMILY.

Lesson4
3
確認問題
氏名
Saoinji Sachi
1 （ ）内の日本語に合うように ＿＿ に適する英語を並べて書きなさい。
(1) Maiko ＿＿ ＿＿ ＿＿ to Drama club by Takada.(Movie)
(2) ＿＿ ＿＿ ＿＿ Maiko was not good at playing because she was a shy person (active)
＿＿ ＿＿ ＿＿ Maiko was not good at playing because she was a shy person (active)
Takada said to her "Playing ＿＿ is the most shameful thing in a play." (to try)
Even if we didn't marry under normal circumstances...
Mom, Dad...
I hope that I'll be able to get along with him from now on.
Gets up
ピピピ
I HAVE TO HURRY UP AND PREPARE!
cack cack
OOYA-SAN IS...
AH...
IT'S SATUR-DAY TODAY...
6/6(土) 6:00

Even on a weekend
GOOD MORNING
SACHI-SAN,
IT SEEMS WE HAVE A PROBLEM.
EH!?
WE CAN'T TELL ANYONE ABOUT OUR MARRIAGE IN SCHOOL.
IF ANYONE FINDS OUT... WE'LL BE EXPELLED.
EH...?
BUT...
WASN'T HE THE ONE INSISTING ON YOUR MARRIAGE IN THE FIRST PLACE?
WAIT... WHY!?
MY GRAND-FATHER ANGRILY SAID
THAT HE WON'T ACKNOW-LEDGE SUCH A MARRIAGE
AND IT SEEMS THAT HE HAS SOME CONNECTION WITH THE BOARD OF DIRECTORS
Please calm down Master!

I WAS AGAINST THAT IDEA,
SO I MARRIED YOU WHEN I GOT THE CHANCE.
TO BE MORE PRECISE
MY GRAND-FATHER WANTED ME
TO MARRY AN HEIRESS FROM A BIG COMPANY
THAT'S JUST... EVEN THOUGH YOU'RE SUPPOSED TO BE FAMILY!
BREAK-FAST, PLEASE
OKAY
WELL,
!
IT WAS NOTHING BUT A RUMOR IN THE END.

That kind of marriage is...

...

STRETCH

Yes.
Sakaki san Please make sure to clean the house as well

But... how should I do it..?
AH ...
I NEED TO GO SHOPPING ...
I'll be on my way
GOT IT.

New couple mode ♥
Hey wanna go out some where?
Sure
Wait!! We've never had a proper conversation today aside from work!?
I HAVE TO PROPERLY COMMUNICATE WITH HIM!!

ALL RIGHT! WITH THIS I CAN TALK WITH HIM A LITTLE.
I'LL GUIDE YOU TO THE SUPERMARKET.
WE'LL BE GOING TO THE FARTHER ONE SINCE THE PRICES THERE ARE BETTER.
YES.
... UM, ARE YOU GOING WITH ME AS WELL?
FOLLOWS

I'm already walking slowly, you know!
Walk slower!
OOYA-SAN, WHAT DO YOU WANT TO EAT?
ANY-THING'S FINE
UM... DO YOU HAVE ANY FOOD THAT YOU SPE-CIALLY LIKE? OR HATE?
IT'S A WASTE OF TIME TO HAVE SUCH PREFER-ENCES
!
YES!
OKAY.
PLEASE HURRY WITH YOUR SHOPPING.

LOOK!!
SO CUTE!!
IT'S A MATCHING SET!
WE DON'T NEED THOSE, RIGHT?
WE ALREADY HAVE BOWLS AT HOME.
Depressed
PLEASE DON'T LOITER AROUND.
WE'RE WASTING TIME
OKAY ...
Do you want this for dinner?
Sure!

I'M WORKING RIGHT NOW
U-UMM
PLEASE HELP ME WITH THESE
WAIT, WHERE'S ODYA SAN!?
HOW MANY KILOGRAMS OF RICE IS IT FOR TWO PEOPLE!?
JUST GOT BACK...
Q
As we are now.. can we even call ourselves a couple?
WHY DID HE EVEN GO WITH ME...?
GET-S
UP
AAA

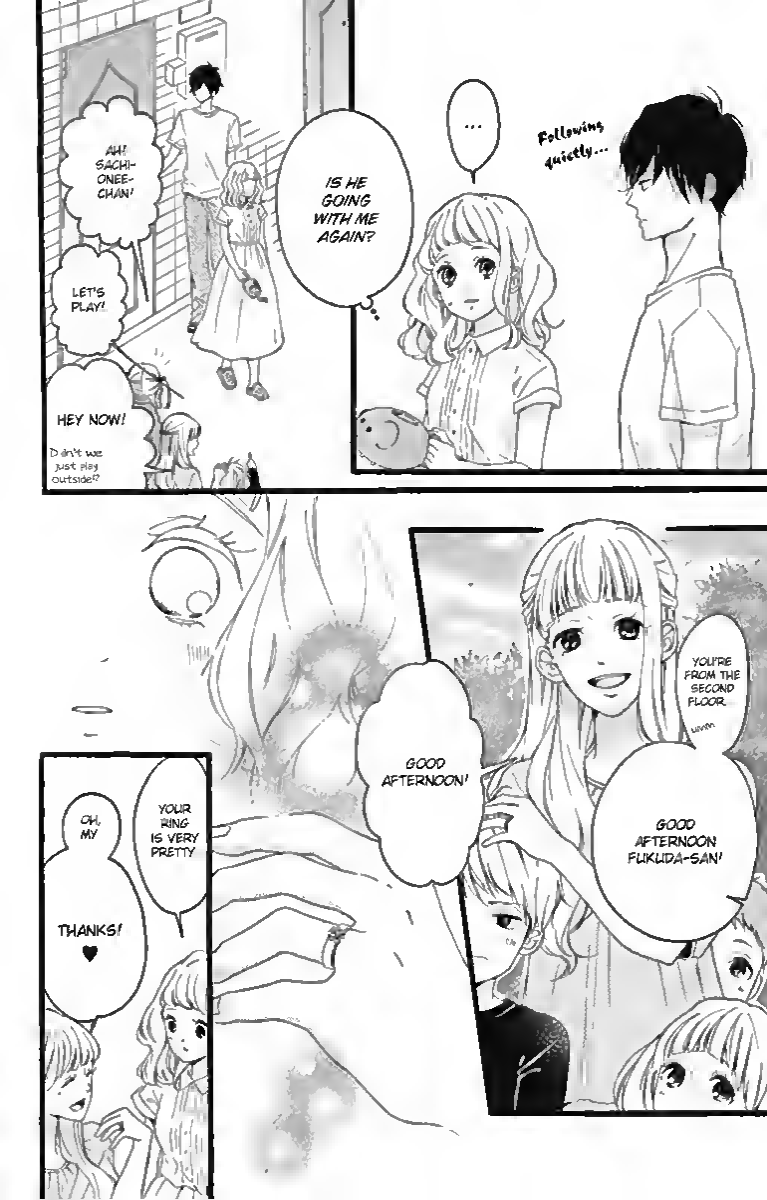
I wonder when does Ooya-san sleep?
GOOD MORNING
BREAK-FAST PLEASE
T/N packed lunch.
TODAY I'LL MAKE A SUPER BENTOU* TO LESSEN THE GAP BETWEEN US!
OKAY!
6/8(月)
5:00
Illustration!
SO I'LL BE GOING ON AHEAD..
IT'LL BE SUSPI-CIOUS IF WE GO TOGE-THER
PLEASE MAKE SURE TO LEAVE 30 MINUTES AFTER
OKAY!
Let's do this!!
But...
he's really doing his best with his job...
HEHE HERE'S YOUR BENTOU

WH-
IT'LL BE SUSPICIOUS IF OTHER PEOPLE SEE SUCH A CUTE LOOKING BENTOU
PLEASE REFRAIN FROM DOING SUCH THINGS IN THE FUTURE.
I DON'T NEED THAT BENTOU.
THEN, TODAY -
I'LL BE FINE WITH THIS TODAY
SOMETHING THAT I CAN FINISH WITHIN 10 SECONDS
ヴィダ-in エネルギー
ENERGY
Rejected
THEN, I'LL BE ON MY WAY

Closes
TAKE CA-
OOYA-SAN!
Take care!
I have to see him off with a smile!
--- NO
Theme Proposal
AH-
...
IN SCHOOL I'M NOT SUPPOSED TO USED MY MARRIED NAME...
THAT WAS CLOSE...
Saionji Sachi

3
確認問題
Sachi
BOKO
THEN MY BOYFRIEND ASKED ME,
"HEY. WHEN CAN WE GET MARRIED?"
IT'S TOO EARLY FOR THAT. HAHA
RIGHT, SACHI?
FLINCH
I-IT'S GOOD THAT YOU GUYS GET ALONG...
WE'LL HOLD OUR MARRIAGE CEREMONY IN HAWAII
!
MARRIAGE CERE-MONY?
YUP!

I'VE ALWAYS WANTED TO HAVE IT THERE EVER SINCE I SAW MY OLDER SISTER'S WEDDING.
MY SISTER TOLD ME THAT WHEN THEY GET INTO AN ARGUMENT,
THEY BOTH REMEMBERTHEIR WEDDING VOWS, AND IMMEDIATELY MAKE UP AFTERWARDS.
RIGHT?
THAT'S NICE
Since it's Ooya-san we're talking about,
that kind of thing probably won't happen...
I'LL GO AND WATER THE PLANTS.
OKAY


AH! SACHI-ONEE-CHAN!
LET'S PLAY!
HEY NOW!
Didn't we just play outside?
IS HE GOING WITH ME AGAIN?
...
Following quietly...
GOOD AFTERNOON!
YOU'RE FROM THE SECOND FLOOR, UMM
GOOD AFTERNOON FUKUDA-SAN!
OH, MY
YOUR RING IS VERY PRETTY
THANKS! ♥

WE'RE NOT HAVING ONE.
DID YOU TWO ALREADY HAVE YOUR MARRIAGE CEREMONY?
BY THE WAY
...
Yeah.
OUR HANDS ARE ALREADY FULL WITH WORK
AND MARRIAGE CERE-MONIES
ARE ONLY FOR FORMA-LITIES
I DON'T QUITE UNDERSTAND THE MEANING BEHIND IT.
PLUS, I'M NOT SURE AS TO WHAT TO VOW FOR.

THAT'S JUST SO SAD!!
!!
Realizes
I- I'M SOR..
I-
ALWAYS THINK ABOUT WAYS ON HOW I CAN BECOME YOUR SUPPORT.
I WAS THINKING HOW NICE IT WOULD BE . .
TO EXCHANGE OUR VOWS DURING THE WEDDING CEREMONY.
...
...IS SOME-THING WRONG?

I THINK THAT...
IT IS SOMETHING... UNNECESSARY.
OOYA-SAN.
DON'T YOU THINK SO, TOO?
...So it was only me...
EXCUSE ME, I'LL HEAD OUTSIDE FOR A BIT.
O-Oo...-san!
who was happy at the thought of gaining a new family.
...EVEN WITHOUT DOING SUCH THINGS,
I STILL ...

SHE TOLD ME..
THAT SHE MARRIED ME BECAUSE SHE WANTED TO STAY BY MY SIDE.
OOYA-SAN, WHAT DO YOU MEAN?
?
EVEN THOUGH
I'M ALWAYS BY HER SIDE...
WHILE WE'RE OUT SHOPPING OR EVEN AT HOME...
I THOUGHT THAT SHE WOULD BE HAPPY AS LONG AS I'M BY HER SIDE LIKE THIS...
THAT'S WHY...

Marriage is something two people agree upon.
Why do I even want...
our relationship to be like normal couples...
!
I SHOULD GO BACK.
OR AM I NOT DOING IT PROPERLY ...?
Well...

OOYA-ONII-CHAN, YOU SUCK AT THIS!
I'M REALLY BAD AT STUFF LIKE THIS
YOU NEED TO TIGHTEN IT MORE, YOU KNOW?
WH-WHY IS HE STILL HERE!?
THAT "TIME-NOT-ALLOTTED-FOR-WORK-IS-USELESS" OOYA-SAN!?
DON'T TELL ME
HE STAYED OUTSIDE SO HE COULD SCOLD ME!?
AH.
SACHI-SAN
YES!!
I-I'M SORRY ABOUT BEFORE!!
LET'S HURRY UP.
Rain
STARING
WAH-!!

Pieces
WOW!
ONEE-CHAN YOU'RE SO CUTE!!
HUH!? SHE'S REALLY UGLY!!
HERE! PUT THIS ON AS WELL!
OKAY NOW LET'S GO.
?
EH?
WHERE TO?
...ISN'T THIS OUR HOUSE?
NO.
OPEN.

IT'S THE PLACE WHERE WE'LL HAVE OUR WEDDING.
WELCOME

...DID YOU... DO ALL OF THIS?
IT WAS A BIT SUDDEN,
SO I GOT SOME HELP.
AH.
THE TWO OF THEM SHOULD ALSO PARTICIPATE.
BUT...
I THOUGHT THAT YOU SAID IT WAS UNNECESSARY...
FUKUDA-SAN TOLD ME...
THAT JUST STAYING BY YOUR SIDE WAS NOT ENOUGH.
THAT I NEED TO PROPERLY SHOW YOU MY FEELINGS TO REASSURE YOU
Oya-san!
Do your best!
SO,
I THOUGHT THAT THE BEST WAY TO CONVEY MY FEELINGS WAS TO HAVE OUR CEREMONY.

SACHI-SAN,
BA-BUMP
EVEN WITH ALL OF THE THINGS THAT YOU WERE GOING THROUGH,
I'M REALLY GRATEFUL THAT YOU DECIDED TO MARRY ME
YOU TOLD ME THAT YOU WERE HAPPY THAT WE BECAME FAMILY
I'M ALSO GLAD THAT WE BECAME FAMILY
EVER SINCE THEN,
SUPPORTING YOU...
HAS BEEN MY MOST IMPORTANT JOB.

FROM NOW ON,
I'LL MAKE SURE TO DO IT PROPERLY
THIS I SWEAR TO YOU.

YOU DIDN'T LIKE IT?
!?
CRIES
NO.. I'M REALLY HAPPY
swells
I ALSO SWEAR TO SUPPORT YOU WITH ALL THAT I HAVE...!
THANK YOU VERY MUCH!
...IF YOU'RE THAT HAPPY,
I'LL PROPERLY BUY A REAL RING LATER.
EH?
..IT'S FINE.
BUT ....
SINCE THIS IS SOMETHING OOYA-SAN MADE FOR ME...

ANY OTHER RING
DEFINITELY WON'T HAVE THE SAME WORTH AS THIS ONE.
I'm glad...
that we're not a normal couple.
. . IS THAT SO?
We have our own way of doing things.
THEN, ALL THAT'S LEFT IS FOR US TO KISS TO SEAL OUR VOWS.

AND I GAVE MY OATH TO FULFILL MY ROLE COMPLETELY
IT'S PART OF THE WEDDING CEREMONY
NO.
I DON'T WANT TO CAUSE YOU FURTHER TROUBLE ...
N-NO ...
REMOVES
DIDN'T WE ALREADY KISS BEFORE?
N-NO WAY!!
NOW, LET'S HURRY UP AND KISS
BE-BECAUSE !!
THAT'S ...

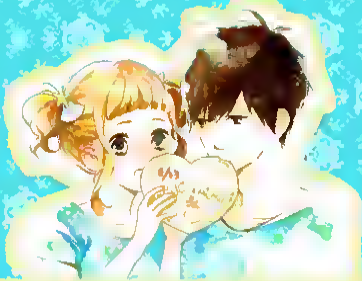
--- Ahh
as long as I'm with this person.
Everything will surely be all right
6/13(土)
5:00
I WOKE UP EARLY AGAIN
SACHI-SAN, HURRY AND MAKE PREPARATIONS
PREPARATIONS?
WE'LL BE LEAVING ON THE FIRST TRAIN
EH?

LET'S GO HAVE OUR HONEYMOON.
After the ceremony it's the usual thing to do after
Ehhh?
Mom... Dad...
I might not be okay.
Since we might do something outrageous.
Why didn't you tell me earlier?
Wait!

The decoration used for the wedding ceremony was borrowed from Fukuda-san who lives on the seond floor. It was great that they decided to help out ..
LET ME HELP!
A WED-DING !?
But...
YOU WON'T BE USING THIS ONE, RIGHT!?
Stolen
OOYA-CHAN!! YOU CAN'T USE THOSE AS DECORATIONS!!
REDO IT!!
BLUSH
I'M SO HAPPY!!
Can't you hang it properly?
Priest
Where's the priest?
truly gave it his all to make her happy
Ooya-san who doesn't truly understand the hearts of women
I WONDER IF SHE'LL LIKE IT?
EVEN THOUGH IT LOOKS LIKE THIS
You sure at this Ooya-n dan—

JOIN
COME
US
Cleaners
Typesetters
Editors
Translators
Sweet
Indulgent
We're in need for some...
Raw Providers
http://sweet-indulgent.ucoz.com/

JAEscans



currently looking for japanese > english translators!

jaescans.tumblr.com | jaescans@gmail.com | jaescans.blogspot.com